

**Rulood sisekasutuses. Kaitse pitsumisohu vastu.  
Ohutusseadmetele esitatavad nõuded ja katsemeetodid**

**Internal blinds - Protection from strangulation hazards -  
Requirements and Test methods for safety devices**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 16434:2014 sisaldab Euroopa standardi EN 16434:2014 inglisekeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 16434:2014 consists of the English text of the European standard EN 16434:2014.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 19.02.2014.	Date of Availability of the European standard is 19.02.2014.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 91.060.50

### Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

## Internal blinds - Protection from strangulation hazards - Requirements and test methods for safety devices

Stores intérieurs - Protection contre les risques de  
strangulation - Exigences et méthodes d'essai pour les  
dispositifs de sécurité

Innere Abschlüsse - Schutz vor Strangulationsgefahren -  
Anforderungen und Prüfverfahren für  
Sicherheitseinrichtungen

This European Standard was approved by CEN on 26 October 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

# Contents

Page

<b>Foreword</b>	<b>3</b>
<b>1 Scope</b>	<b>4</b>
<b>2 Normative references</b>	<b>4</b>
<b>3 Terms and definitions</b>	<b>4</b>
<b>4 General</b>	<b>4</b>
<b>5 Artificial ageing</b>	<b>5</b>
5.1 Exposure to UV	5
5.2 Mechanical endurance	5
5.3 Effect of temperature	5
<b>6 Tensioning device</b>	<b>5</b>
6.1 General	5
6.2 Test methods	7
6.3 Requirements	8
<b>7 Breakaway device</b>	<b>8</b>
7.1 General	8
7.2 Test method	8
7.3 Requirements	11
<b>8 Accumulation device</b>	<b>11</b>
8.1 General	11
8.2 Test method	11
8.3 Requirements	11
<b>9 Non tangling device</b>	<b>11</b>
9.1 General	11
9.2 Test method	12
9.3 Requirements	12
<b>10 Inner cord stop</b>	<b>12</b>
10.1 General	12
10.2 Test method	12
10.3 Requirements	13
<b>11 Additional requirements</b>	<b>13</b>
11.1 General	13
11.2 Release of small components	13
11.3 Impact resistance	14
<b>12 Information and instruction for installation, use and maintenance</b>	<b>14</b>
12.1 General	14
12.2 Information	14
12.3 Instructions (for retrofitting purpose only)	15
12.4 Marking	16
<b>13 Factory Production Control (FPC)</b>	<b>16</b>
<b>Annex A (informative) Tests to be carried out on safety devices</b>	<b>17</b>
<b>Bibliography</b>	<b>18</b>

## Foreword

This document (EN 16434:2014) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 33 "Doors, windows, shutters, building hardware and curtain walling", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

This document is part of a series of standards dealing with blinds and shutters for buildings as defined in EN 12216.

It is the intention that safety devices used in EN 13120 conform to EN 16434 for component testing and EN 16433 for functionality.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## 1 Scope

This European Standard specifies requirements and test methods for safety devices to be used for protection from strangulation in internal blinds as specified in EN 13120 and insect screens as specified in EN 13561.

These devices might be fitted to internal blinds and insect screens at the time of manufacture or for retrofitting.

This European Standard applies to any design of device including the following:

- tensioning devices;
- breakaway devices;
- accumulation devices;
- non tangling devices;
- inner cord stops.

Although at the time this standard has been published, no product standard exists for draperies, requirements and test methods specified in the present standard may be applied to safety devices used in such products.

For clarification purpose, the term “internal blinds” used in the present standard should mean “internal blinds and insect screens”.

## 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 12216, *Shutters, external blinds, internal blinds - Terminology, glossary and definitions*

EN 13120, *Internal blinds - Performance requirements including safety*

EN 13561, *External blinds - Performance requirements including safety*

EN 14201, *Blinds and shutters - Resistance to repeated operations (mechanical endurance) - Methods of testing*

EN 71-1, *Safety of toys - Part 1: Mechanical and physical properties*

EN ISO 4892-2, *Plastics - Methods of exposure to laboratory light sources - Part 2: Xenon-arc lamps (ISO 4892-2)*

EN ISO 4892-3, *Plastics - Methods of exposure to laboratory light sources - Part 3: Fluorescent UV lamps (ISO 4892-3)*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 12216, EN 13561 and EN 13120 apply.

## 4 General

In the testing of safety devices, all related parts associated with the protection from strangulation shall be included.